

System Demonstration

JAPANGLOSS: USING STATISTICS TO FILL KNOWLEDGE GAPS IN MT

Kevin Knight, Yaser Al-Onaizan, Ishwar Chander,
Eduard Hovy, Irene Langkilde, Richard Whitney, Kenji Yamada

USC/Information Sciences Institute
4676 Admiralty Way
Marina del Rey, CA 90292
<lastname>@isi.edu
310-822-1511 (tel), 310-823-6714 (fax)

System Category: Research

Hardware and Software: LISP, C, Unix scripts running on Sun Spare 10 and scanner
Functionality Description: General-purpose Japanese-English MT

Knowledge-based machine translation (KBMT) techniques yield high quality in domains with detailed semantic models, limited vocabulary, and controlled input grammar. Scaling up along these dimensions means acquiring large knowledge resources. It also means behaving reasonably when definitive knowledge is not yet available. This presentation describes JAPANGLOSS, a broad-coverage Japanese-English MT system that uses robust statistical techniques to fill various KBMT knowledge gaps. JAPANGLOSS has been under development at USC/ISI since January, 1994.

We will describe JAPANGLOSS and demonstrate the software within a prototype translating photocopier called AUTOSCRIBE.

References:

- Knight, K., I. Chander, M. Haines, V. Hatzivassiloglou, E. Hovy, M. Iida, S. K. Luk, R. Whitney, and K. Yamada. 1995. Filling Knowledge Gaps in a Broad-Coverage MT System. *Proc. International Joint Conference on Artificial Intelligence (IJCAI)*.
- Knight, K. and V. Hatzivassiloglou. 1995. Two-Level, Many-Paths Generation. *Proc. Conference of the Association for Computational Linguistics (ACL)*.
- Hatzivassiloglou, V. and K. Knight. 1995. Unification-Based Glossing. *Proc. International Joint Conference on Artificial Intelligence (IJCAI)*.
- Knight, K., I. Chander, M. Haines, V. Hatzivassiloglou, E. Hovy, M. Iida, S. Luk, A. Okumura, R. Whitney, K. Yamada. 1994. Integrating Knowledge Bases and Statistics in MT. *Proc. Conference of the Association for Machine Translation in the Americas (AMTA)*.
- Knight, K. and S. Luk. 1994. Building a Large-Scale Knowledge Base for Machine Translation. 1994. *Proc. National Conference on Artificial Intelligence (AAAI)*.
- Knight, K. and I. Chander. 1994. Automated Postediting of Documents. *Proc. National Conference on Artificial Intelligence (AAAI)*, 1994.